

5to Coloquio sobre RDA en América Latina

26-28 de octubre de 2022

Hacia la implementación de RDA en la Biblioteca Nacional Mariano Moreno (Argentina)

Claudia Beati e Ignacio Zeballos
elaboración del
Grupo de Estudio RDA / BNMM



BIBLIOTECA NACIONAL
MARIANO MORENO



Etapas de implementación de RDA



1

Familiaridad con RDA y el modelo conceptual IFLA LRM



BIBLIOTECA NACIONAL
MARIANO MORENO

5to Coloquio sobre RDA en América Latina

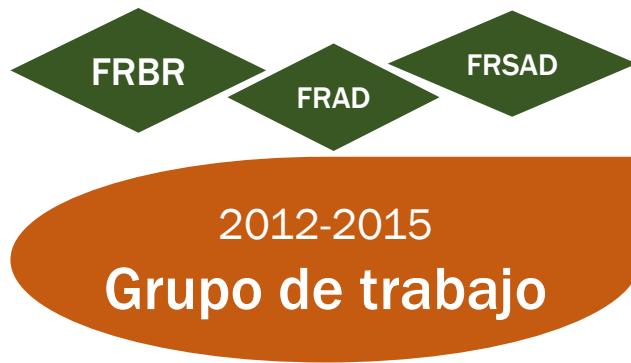
FRBR
FRAD
FRSAD

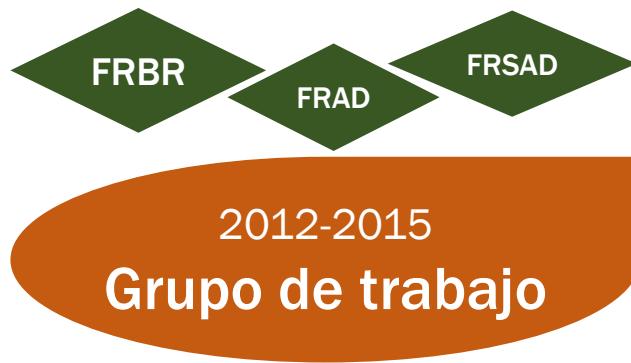
2010
RDA Toolkit
original

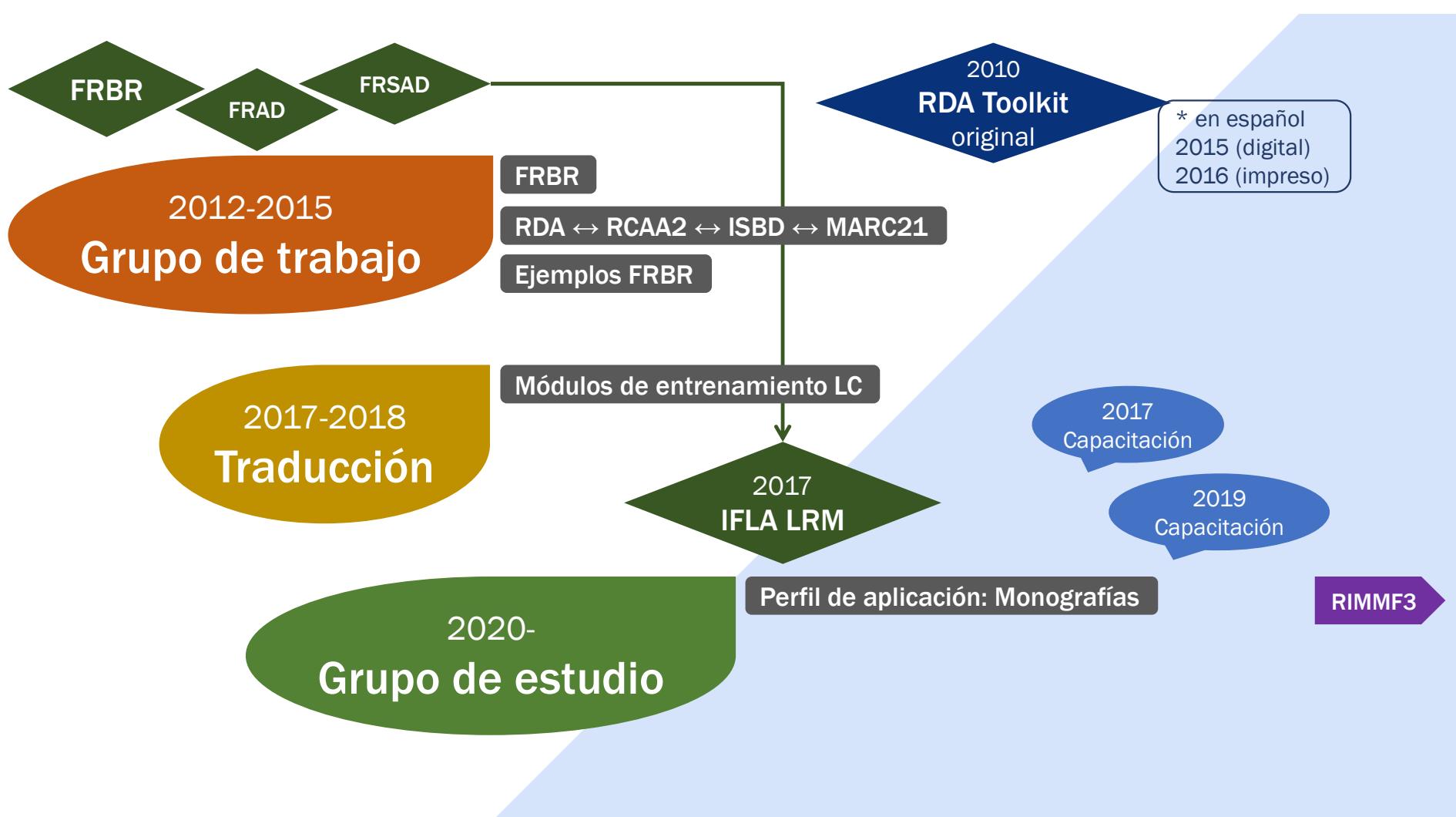


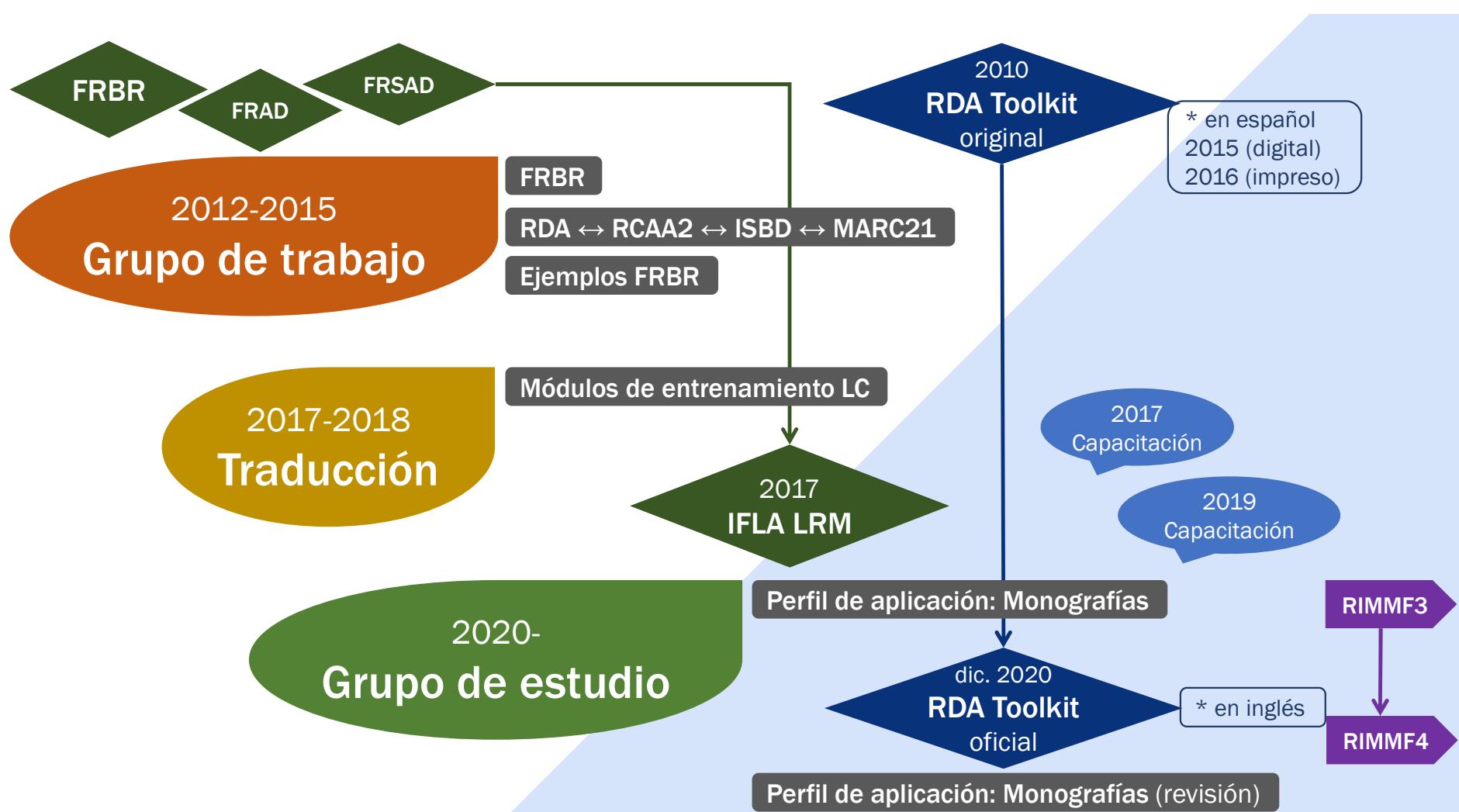
BIBLIOTECA NACIONAL
MARIANO MORENO

5to Coloquio sobre RDA en América Latina









2

Entrenamiento en RDA



BIBLIOTECA NACIONAL
MARIANO MORENO

5to Coloquio sobre RDA en América Latina

Aspectos a tener en cuenta

- **Evaluar la conformación del grupo a capacitar**
 - sus conocimientos previos sobre el tema
- **Fijar objetivos**
- **Herramientas disponibles para la capacitación**
 - seleccionar las más convenientes para ese grupo destinatario
- **Pautar las estrategias de aprendizaje**
- **Evaluar, retroalimentar, ajustar**
 - disponibilizar



Módulos de entrenamiento de LC / ya traducidos: actualización



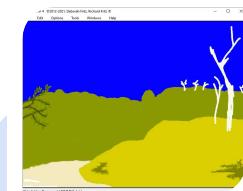
Basados en IFLA LRM (nuevas entidades)



International Federation of
Library Associations and Institutions

Modelo de Referencia
Bibliotecaria de la IFLA
Modelo Conceptual para la
Información Bibliográfica

Prácticas con RIMMF3 ► RIMMF4



Toolkit original (español)
+ familiarización con el official RDA Toolkit

2.0 Pr Este
Manifestation

Definition and Scope
A physical embodiment of an expression of a work.

Perfil de aplicación

3

Política de catalogación para aplicar RDA



BIBLIOTECA NACIONAL
MARIANO MORENO

5to Coloquio sobre RDA en América Latina



Perfil de aplicación RDA a recursos monográficos contemporáneos

Versión 1

Buenos Aires, febrero de
2021

Perfil de aplicación para monografías, basado en el primero publicado por BNE (mar. 2019)

1. Título (RDA 2.3)

Contiene ELEMENTOS NÚCLEO

MARC 21: 245, 246

Se distinguen los siguientes subelementos:

- título propiamente dicho (RDA 2.3.2) **NUCLEO**
- título paralelo propiamente dicho (RDA 2.3.3) **NUCLEO para BNMM**, si figura en la misma fuente que título propiamente dicho
- información complementaria del título (RDA 2.3.4) **NUCLEO para BNMM**, si figura en la misma fuente que título propiamente dicho
- información complementaria paralela del título (RDA 2.3.5) **NUCLEO para BNMM**, si figura en la misma fuente que título propiamente dicho
- variante del título (RDA 2.3.6)

Transcripción del título (RDA 1.7)

Transcribir un título tal como aparece en la fuente de información.

Abreviación de títulos largos

RDA 2.3.1.4

Aplicar la Omisión opcional en RDA 2.3.1.4 cuando se considere necesario (a juicio del catalogador):

Abreviar un título largo solo si se puede abreviar sin perder información esencial. Usar una marca de omisión [...] para indicar tal omisión.

Sobre RDA Toolkit original
Elementos núcleo
Decisión para las opciones
▪ adiciones
▪ omisiones
▪ excepciones



* Elementos RDA-1 Monografías

Archivo Editar Ver Insertar Formato Datos Herramientas Extensiones Ayuda Última modificación hace 4 minutos

584:1584 fx =HYPERLINK("https://access.rdata toolkit.org/en-US_ala-0dd63c0d-066f-3ddc-885a-ff83c25cf752"; "[*]")

Enl	Nombre	Tipo	Dominio	Rango	Definición y alcance	Definición y alcance (traducidos)
926	series statement mención de serie	atributo	Manifestación		<input checked="" type="checkbox"/> A statement that identifies a series that is associated with a manifestation and a numbering of a manifestation within the series. A series statement includes any or all of title of series, other title information of series, statement of responsibility relating to series, and numbering within sequence.	Mención que identifica una serie que está asociada con una manifestación y un número de manifestación dentro de la serie. Una mención de serie incluye algún otra información del título de series, relacionadas a series y numeración
932	statement of responsibility relating to mención de responsabilidad relacionada	atributo	Manifestación		<input checked="" type="checkbox"/> A statement of responsibility that is associated with an edition.	Mención de responsabilidad que es asociada con una edición.
934	statement of responsibility relating to mención de responsabilidad relacionada	atributo	Manifestación		<input checked="" type="checkbox"/> A statement of responsibility that is associated with a series.	Mención de responsabilidad que es asociada con una serie.
947	title proper título propiamente dicho	relación	Manifestación	Nomen	<input checked="" type="checkbox"/> A nomen that is a title of manifestation that is selected for preference in a context.	Nomen que es un título de manifestación que es seleccionado para preferencia en un contexto.
951			Manifestación		<input checked="" type="checkbox"/> A nomen that is a title of manifestation that is selected for preference in a context.	Nomen que es un título de manifestación que es seleccionado para preferencia en un contexto.

https://access.rdata toolkit.org/en-US_ala-0dd63c0d-066f-3ddc-885a-ff83c25cf752

Elementos RDA (para monografías)

Elemento

Nombre [+ traducción]

Tipo

Dominio

Rango

▼ FILTRO [Monografías]

Definición y alcance [+ traducción]

Elemento específico

Elemento inverso

Opción:

Descripción estructurada

o Descripción no estructurada

Identificador

IRI

en

Jares

Módulo de catalogación

tos generales

mentos especiales

icación MARC 21 BIB

ios e informes

cción de registros

rio

ol de modificaciones

**BIBLIOTECA NACIONAL
MARIANO MORENO**

/ Dpto. de Procesos Técnicos

1º Punto de acceso adicional de título

2º Caracteres no alfabetizados

Subcampos

\$a Título (NR) [M] ⓘ RDA ⓘ · IFLA LRM ⓘ

Perfil de aplicación RDA

RCAA2 1.1B1,B1

Registrar en el subcampo **\$a** el título prop

Si hay varios títulos de distintos autores, rí espacio (" / ") la mención de responsabilidad

Registrar un **título alternativo** en el subca

RCAA2 1.1B1.

Registrar además el **título alternativo** e

Registrar el **título colectivo** en el subcampo **\$a** como el título propiamente dicho y los

Registrar en el subcampo **\$a** el título propiamente dicho en primer lugar y, separado p

0 Sin punto de acceso adicional
 ⓘ Codificar "0" (cero) cuando no existe un pi

1 Con punto de acceso adicional

Manual de procedimientos: catalogación (html)

- Enlace a RDA Toolkit oficial
- Enlace a IFLA LRM Entity Relationship
- [Modal] Perfil de aplicación BNMM

iflastandards.info

HOME / LRM / LRM ENTITY-RELATIONSHIP MODEL

IFLA Element Sets

LRMer (IFLA Library Reference Model Entity)

IFLA LRM is a high-level conceptual reference model developed within an entity-relationship modelling framework. It is the consolidation of the separately developed IFLA conceptual models: FRBR, FRAD, FRSAD. IFLA LRM was developed to resolve inconsistencies between the three separate models. Every user task, entity, attribute and relationship from the original three models was examined, definitions had to be revised, but also some remodeling was required in order to develop a meaningful consolidation. The



BIBLIOTECA NACIONAL
MARIANO MORENO

5to Coloquio sobre RDA en América Latina

En proceso de estudio: Agregados y Obras diacrónicas

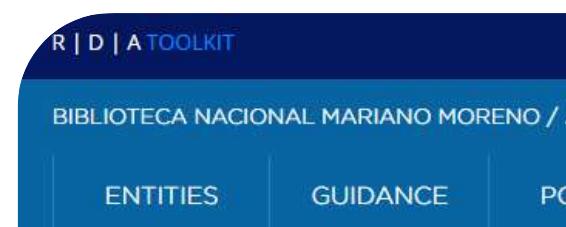


Guidance > Aggregates

Aggregates

Table of contents

- Aggregate manifestations →
 - Collection aggregate →
 - Augmentation aggregate →
 - Parallel aggregate →
- Aggregating expressions →
- Aggregating works →
- Describing an aggregate →



Guidance > Diachronic works

Diachronic works

Table of contents

- Types of diachronic works →
 - Accumulation →
 - Replacement →
- Transformation boundaries →

A *diachronic work* is a work that is planned to be emitted in more than one single act of publication. When the plan is carried out, the work is called a *diachronic manifestation*.



BIBLIOTECA NACIONAL
MARIANO MORENO

5to Coloquio sobre RDA en América Latina

4

Integración o hibridación de metadatos



BIBLIOTECA NACIONAL
MARIANO MORENO

5to Coloquio sobre RDA en América Latina

Directrices para crear un registro híbrido LC-PCC (2013)

- Redescribir registros bibliográficos, considerando la posibilidad de hacer el mismo en RDA
- Crear registros bibliográficos híbridos
- Mejorar los registros bibliográficos pre-RDA, sin cambiar todo el registro: la información en el registro existente es correcta y completa, pero desea enriquecer el registro incorporando algunos elementos de RDA como contenido, medios, portador, designadores de relaciones, entre otros

Registros híbridos

Catalogación por copia Z39.50

Descarga e importación de registros

► Cada vez con mayor frecuencia: RDA

Cosechar y capitalizar metadatos de otras bibliotecas

Poner a disposición de otras instituciones los registros creados en RDA

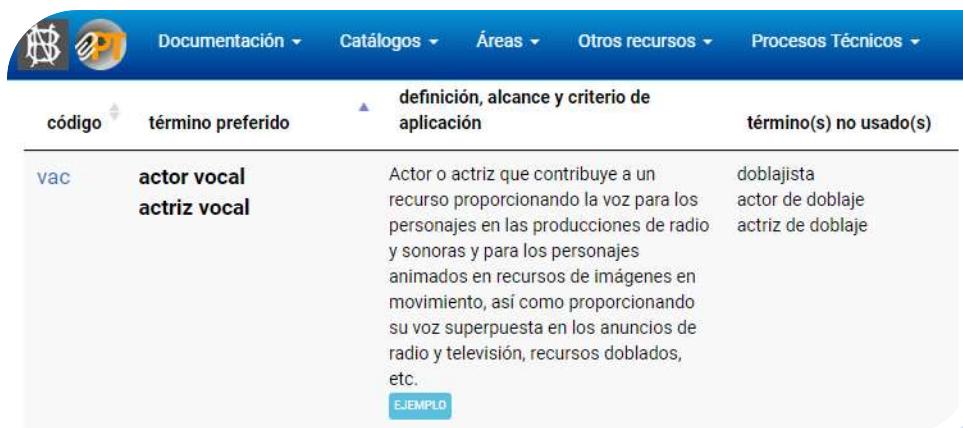


Registros híbridos

Términos y códigos designadores de relación

MARC21 Bibliográfico

100 y 700 subcampos \$e y \$4



código	término preferido	definición, alcance y criterio de aplicación	término(s) no usado(s)
vac	actor vocal actriz vocal	Actor o actriz que contribuye a un recurso proporcionando la voz para los personajes en las producciones de radio y sonoras y para los personajes animados en recursos de imágenes en movimiento, así como proporcionando su voz superpuesta en los anuncios de radio y televisión, recursos doblados, etc.	doblajista actor de doblaje actriz de doblaje

Obra/Expresión

MARC21 Bibliográfico

100 + 240 subcampos \$a y \$1
700 subcampo \$t

VIAF
Fichero de Autoridades Virtual Internacional

Búsqueda

Seleccione campo

Seleccione índice



BIBLIOTECA NACIONAL
MARIANO MORENO

5to Coloquio sobre RDA en América Latina

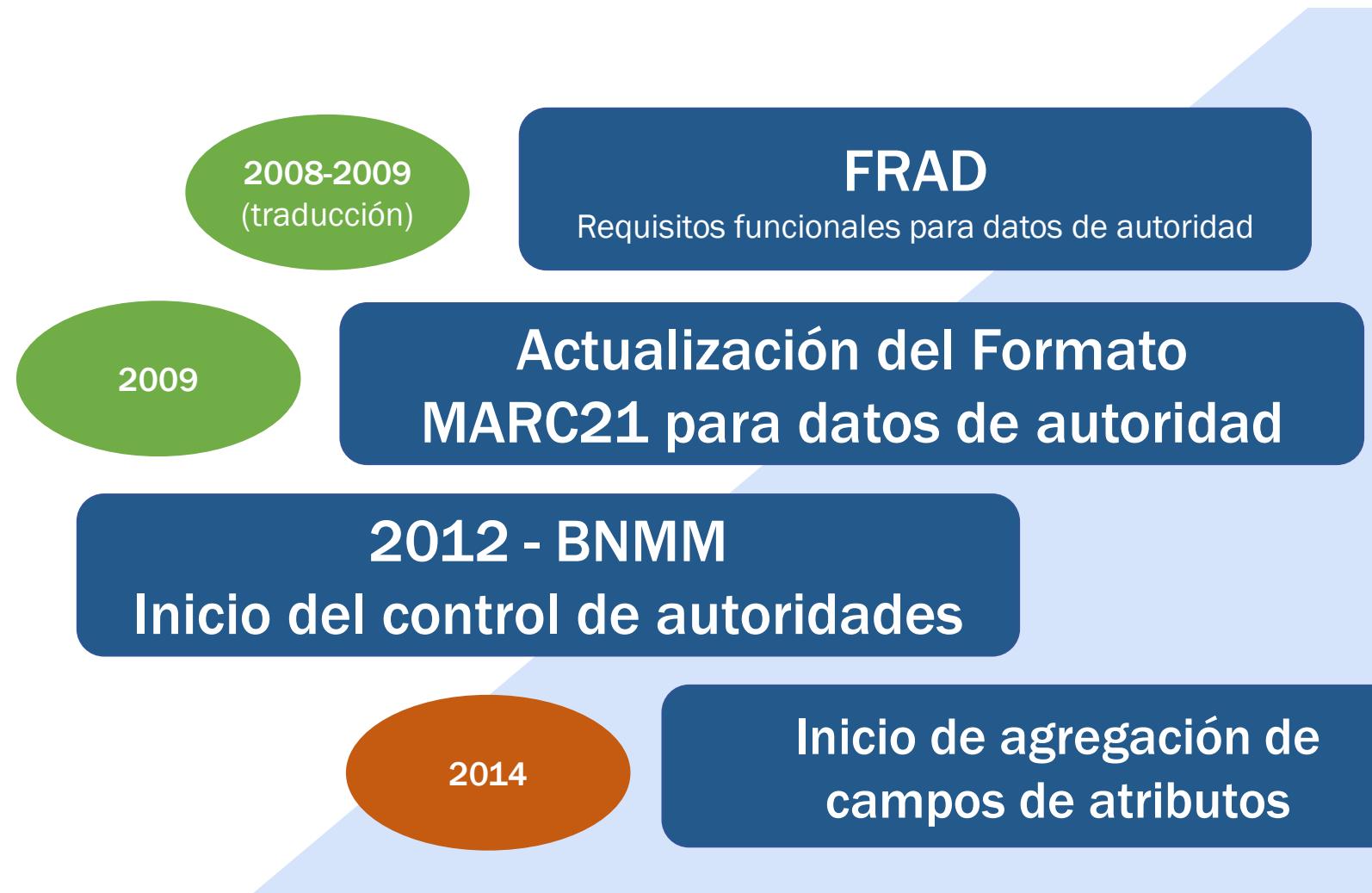
5

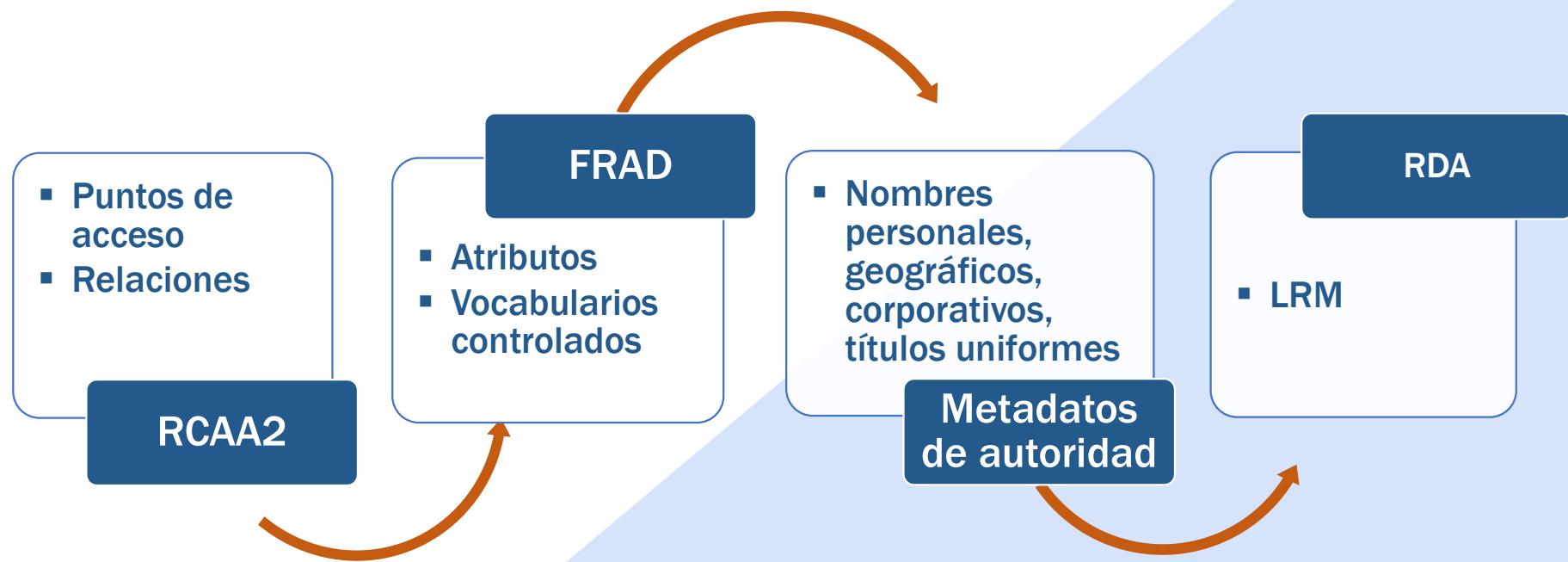
Aplicación de RDA a los metadatos de autoridad



BIBLIOTECA NACIONAL
MARIANO MORENO

5to Coloquio sobre RDA en América Latina





Atributos para las entidades persona, agente colectivo y obra



Persona

- Fechas especiales codificadas
- Lugar asociado
- Campo de actividad
- Grupo asociado [renombrado, 2011]
- Ocupación
- Género
- Lengua asociada
- Forma desarrollada del nombre



Agente colectivo

- Fechas especiales codificadas
- Lugar asociado
- Dirección
- Campo de actividad
- Grupo asociado
- Lengua asociada



Obra

- Fechas especiales codificadas
- Lugar asociado
- Lengua asociada
- Forma de la obra
- Otras características distintivas de obra o expresión
- Características de la audiencia
- Características del creador/contribuidor
- Expresión representativa de la obra
- Periodo temporal de creación



Funcionalidad del SIGB

Función F4

<i>Ad. Area.Geo.</i>	043	c	Función F4	
<i>Fechas esp. cod</i>	046	f		
Nombre personal	100	1	a	
<i>Otros atrb. pe</i>	368	c		
<i>Lugar asociado</i>	370	t		
<i>Camp. Actividad</i>	372	a		
<i>Grupo asociado</i>	373	a		
<i>Ocupación</i>	374	a		
<i>Género</i>	375	a		
<i>Lengua asociada</i>	377	a		



Funcionalidad del SIGB

Función F4

<i>uite Catalog.</i>	<u>040</u> —	<ul style="list-style-type: none"> <u>a</u> AR-BaBN <u>b</u> spa <u>c</u> AR-BaBN <u>e</u> aacr
<i>Cód. Area.Geo.</i>	<u>043</u> —	<ul style="list-style-type: none"> <u>a</u> s-ag--- <u>c</u> ar-c
<i>Fechas esp. coa</i>	<u>046</u> —	<ul style="list-style-type: none"> <u>q</u> 18981025 <u>r</u> 1949
<i>Nombre corpor.</i>	<u>110</u> 1	<ul style="list-style-type: none"> <u>a</u> Argentina. <u>b</u> Ministerio de Agricultura (1898-1949)
<i>Otros atríb. pe</i>	<u>368</u> —	<ul style="list-style-type: none"> <u>a</u> Poder ejecutivo <u>c</u> Organismos administrativos
<i>Lugar asociado</i>	<u>370</u> —	<ul style="list-style-type: none"> <u>e</u> Buenos Aires <u>c</u> Argentina
<i>Dirección</i>	<u>371</u> —	<ul style="list-style-type: none"> <u>a</u> Av. Paseo Colón 922 <u>b</u> Buenos Aires <u>d</u> Argentina <u>e</u> C1063ACW
<i>Camp. Actividad</i>	<u>372</u> —	<ul style="list-style-type: none"> <u>a</u> Agricultura <u>a</u> Ganadería <u>a</u> Agronomía <u>a</u> Industria agrícola <u>a</u> Fruticultura <u>a</u> Ganado <u>a</u> Horticultura <u>a</u> Ganado <u>ovino</u> <u>a</u> Industria alimentaria
<i>Lengua asociada</i>	<u>377</u> —	<ul style="list-style-type: none"> <u>a</u> spa <u>l</u> español

Encabezamientos de la base: BNA10 - Código: GEO

#	Ref	Encabezamientos	Inf. Autoridad
1		Buenaventura (Colombia)	Autoridades, 151 , bab, UPD=Y, 51
1		Buenos Aires	Autoridades, 151 , bab, UPD=Y, 51
1		Buenos Aires (ciudad)	Autoridades, 451 ,

Encabezamientos de la base: BNA10 - Código: TOP

#	Ref	Encabezamientos	Inf. Autoridad
1		Arqueólogas	Autoridades, 150 , bab, UPD=Y, 50
1		Arqueología	Autoridades, 150 , bab, UPD=Y, 50

Encabezamientos de la base: BNA10 - Código: TOP

#	Ref	Encabezamientos	Inf. Autoridad
1		Arqueología urbana	Autoridades, 150 , bab, UPD=Y, 50
1		Arqueólogos	Autoridades, 150 , bab, UPD=Y, 50

Encabezamientos de la base: BNA10 - Código: TOP

#	Ref	Encabezamientos	Inf. Autoridad
1		Arqueología urbana	Autoridades, 150 , bab, UPD=Y, 50
1		Arqueólogos	Autoridades, 150 , bab, UPD=Y, 50



Funcionalidad del SIGB

<i>00. Area.Geo.</i>	<u>043</u>	a c f g 2 a q d c s t a b c e a s t a a t a a a 1
<i>Fechas esp. coa</i>	<u>046</u>	
<i>Nombre personal</i>	<u>100</u>	
<i>Otros atrb. pe</i>	<u>368</u>	
<i>Lugar asociado</i>	<u>370</u>	
<i>Camp. Actividad</i>	<u>372</u>	
<i>Grupo asociado</i>	<u>373</u>	a
<i>Ocupación</i>	<u>374</u>	a
<i>Género</i>	<u>375</u>	a
<i>Lengua asociada</i>	<u>377</u>	a 1

Función TAB

Selección de sub-campo

Value	Desc
e-gx---	Alemania
a-ai---	Armenia
nc-----	América Central
n-----	América del Norte
s-----	América del Sur
cl-----	América Latina
sn-----	Andes
s-ag---	Argentina
e-au---	Austria
e-be---	Bélgica
s-bo---	Bolivia
s-bl---	Brasil
n-cn---	Canadá
s-cl---	Chile

Selección de sub-campo

Value	Desc
ger	alemán
arm	armenio
aym	aymara
cat	catalán, valenciano
chi	chino (cantonés, mandarín)
kor	coreano
dan	danés
spa	español
fre	francés
nld	holandés



Funcionalidad del SIGB

Función F4

<i>As esp. cod</i>	<u>046</u> <u>k</u> 1992?/.. <u>2</u> edtf
<i>Título uniform</i>	<u>130</u> <u>0</u> <u>a</u> Para principiantes (Era Naciente)
<i>Plan extensión</i>	<u>335</u> <u>—</u> <u>a</u> plan sucesivo indeterminado
<i>Lugar asociado</i>	<u>370</u> <u>—</u> <u>i</u> Publicado en: <u>g</u> Buenos Aires
<i>Grupo asociado</i>	<u>373</u> <u>—</u> <u>a</u> Era Naciente (Editorial: Argentina)
<i>Lengua asociada</i>	<u>377</u> <u>—</u> <u>spa</u> <u>1</u> español
<i>Forma de la obra</i>	<u>380</u> <u>—</u> <u>a</u> Series monográficas
<i>Período creaci</i>	<u>388</u> <u>1</u> <u>a</u> 1992?/.. <u>2</u> edtf
<i>Período creaci</i>	<u>388</u> <u>1</u> <u>a</u> Siglo XX <u>a</u> Siglo XXI
<i>Tér. aut.111.0</i>	<u>430</u> <u>0</u> <u>a</u> Para principiantes
<i>Tér. aut.111.0</i>	<u>430</u> <u>0</u> <u>a</u> ... Para principiantes
<i>Tér. aut.111.0</i>	<u>430</u> <u>0</u> <u>a</u> Serie "Para principiantes"
<i>Tér.rei.pers</i>	<u>500</u> <u>1</u> <u>w</u> r <u>i</u> Dirección de la colección: <u>a</u> Kreimer, Juan Carlos, <u>d</u> 1944-
<i>Ser.tech.Publa</i>	<u>640</u> <u>1</u> <u>a</u> 1992-
<i>Ejm.Num.Serie</i>	<u>642</u> <u>—</u> <u>a</u> 14 <u>5</u> AR-BaBN
<i>Ser.Lug.Edit.</i>	<u>643</u> <u>—</u> <u>a</u> Buenos Aires <u>b</u> Era Naciente
<i>Ana.Pract.Serie</i>	<u>644</u> <u>—</u> <u>a</u> f <u>5</u> AR-BaBN
<i>Pract.seg.Serie</i>	<u>645</u> <u>—</u> <u>a</u> t <u>5</u> AR-BaBN
<i>Clas.Pract.Ser</i>	<u>646</u> <u>—</u> <u>a</u> s <u>5</u> AR-BaBN

Encabezamientos de la base: BNA10 - Código: GEO			
#	Ref	Encabezamientos	Inf. Autoridad
1		Buenaventura (Colombia)	Autoridades, 151 , bab, UPD=Y, 51
1		Buenos Aires	Autoridades, 151 , bab, UPD=Y, 51
1		Buenos Aires (ciudad)	Autoridades, 451 ,

Desarrollar mayor funcionalidad
en los campos de atributos



040 — a AR-BaBN
b spa
c AR-BaBN
072 — a occ
2 lcdgt
150 a Documentalistas



1. Búsqueda Avanzada | 2. Búsqueda CCL Multibase | 3. Búsqueda Multicampo |

Base: BNA10 - Autoridades

Palabras Adyacentes

Lugares (todos)

Y O NO

Todos los campos (Palabra cl.)

Todos los campos (Palabra cl.)

- Nombre personal
- Nombre-Título
- Nombre corporativo
- Nombre de reunión
- Nombre geográfico
- Título uniforme
- Tema
- Género/Forma
- Subdivisión
- Lugares (todos)
- Lugar de nacimiento
- Lugar de muerte
- Lugar de residencia
- País asociado
- Grupo asociado
- Campo de actividad

Aceptar

Buscar

Base: BNA10 - Autoridades

Indice: **Ocupaciones**

Punto de inicio:

Texto que incluye:

- Ocupaciones
- Lugar de nacimiento
- Lugar de muerte
- Lugar de residencia
- País asociado
- Campo de actividad
- Grupo asociado
- Nombre personal
- Nombre personal/Título
- Título uniforme (nuevo)
- Sub-divisiones generales
- Sub-divisiones geográficas
- Sub-divisiones cronológicas
- Sub-divisiones de forma



Transición de FRAD a IFLA LRM

Etapa 1

- **Analizar la plena aplicación del modelo en los metadatos de autoridad con RDA**
- **Atender la interrelación y utilización de los metadatos de autoridad en los bibliográficos**

Etapa 2

- **Mejoramiento de la interfaz de búsqueda y visualización de los resultados en el OPAC web**

Etapa 3

- **Consolidar la práctica y socializar con otras bibliotecas**



5to Coloquio sobre RDA en América Latina

26-28 de octubre de 2022

¡Muchas gracias!

Consultas, preguntas

Claudia Beati

claudia.beati@bn.gob.ar

Ignacio Zeballos

ignacio.zeballos@bn.gob.ar

Grupo de Estudio RDA /BNMM



BIBLIOTECA NACIONAL
MARIANO MORENO